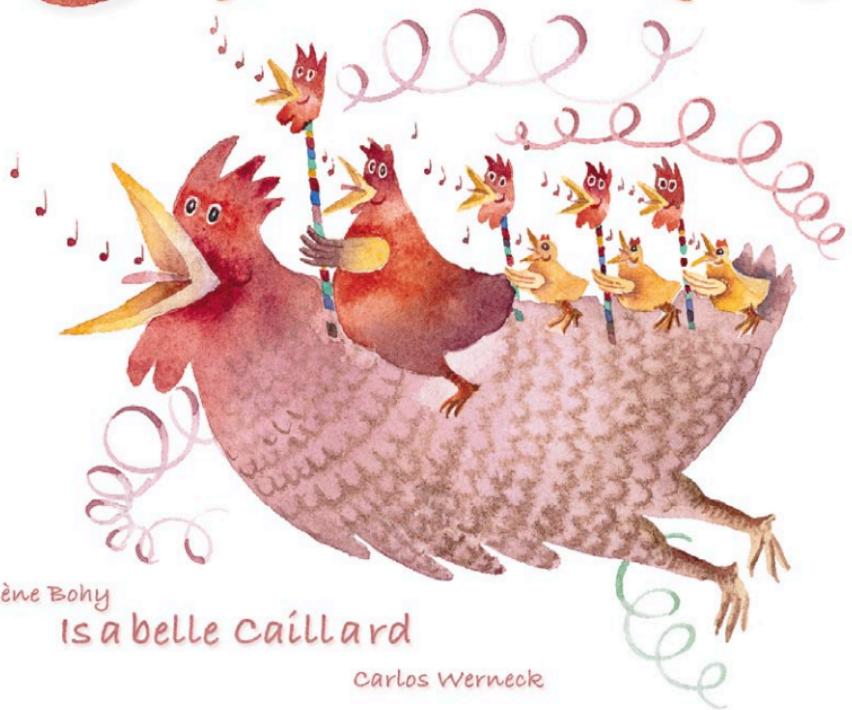


coco*ri*

chansons et comptines



Hélène Bohy

Isabelle Caillard

Carlos Werneck

1	 Au petit bois charmant	0'54
2	 D'où venez vous Perrine	1'22
3	 Guillot prend ton tambourin	2'02
4	 J'ai une pierre dans mon soulier	0'26
5	 Margoton va t'à l'eau	4'05
6	 Il était une bergère	2'49
7	 Toutouic	2'02
8	 La mist'en laire	4'18
9	 D'où viens tu bergère	2'22
10	 Quand Biron voulut danser	5'02
11	 Les fruits d'automne	0'55
12	 Mon père m'a donné un étang	2'27
13	 A la volette	3'14
14	 Au petit bois charmant	0'10
15	 Au petit bois charmant	2'31
16	 Ma mère m'envoie t'au marché	2'31
17	 Petit oiseau d'or et d'argent	0'24
18	 O gáto	2'26



1 - Au petit bois charmant

(comptine)

Au petit bois, petit bois charmant,
Quand on y va on est à l'aise,
Au petit bois, petit bois charmant,
Quand on y va on est content (bis)

2 - D'où venez vous Perrine

D'où venez-vous Perrine
Du moulin du bois d'en haut
D'où venez-vous Perrine?
Avec vos sabots

Je reviens de la noce
Du moulin du bois d'en haut
Je reviens de la noce
Avec mes sabots

Et que faire à la noce?
Du moulin du bois d'en haut
Et que faire à la noce?
Avec vos sabots

J'ai dansé la gavotte
Du moulin du bois d'en haut
J'ai dansé la gavotte
Avec mes sabots
Avec mes sabots



3 - Guillot prend ton tambourin

(chanson de Noël)

Guillot, prends ton tambourin
Et toi ton flûtiau Robin

Refrain :

Au son de ces instruments
Tu-re-lu-re-lu
Pa-ta-pa-ta-pan!
Au son de ces instruments
Chanterons Noël gaiement

C'était la mode autrefois
De louer le Roi des rois

Refrain...

Il nous faut en faire autant

Chantons Dieu avec amour
De la flûte et du tambour

Refrain...

Chantons et dansons gaiement!

On tourne ! C'est la fête !

On tourne ! J'aurais bien voulu que maman soit là !



4 - J'ai une pierre dans mon soulier

J'ai une pierre dans mon soulier

ABCDEFG

ça me gêne, ça me gêne

HJKLMNOP

ce petit caillou pointu

OPQRSTUVWXYZ

S'est caché dans ma chaussette

VWXYZ



5 - Margoton va t'a l'eau

Margoton va-t'à l'eau
avec que son cruchon (bis)
La fontaine était creuse,
elle est tombée au fond

Refrain :
Aïe, aïe, aïe, se dit Margoton (bis)

La fontaine était creuse,
elle est tombée au fond (bis)
Par le grand chemin pass'nt
trois chevaliers barons

Refrain

Par le grand chemin pass'nt
trois chevaliers barons (bis)
Que donneriez-vous, bell',
que l'on vous tire du fond...

Refrain

Que donneriez-vous, bell',
que l'on vous tire du fond... (bis)
Tirez d'abord, dit-elle,
et alors nous verrons

Refrain

Tirez d'abord, dit-elle,
et alors nous verrons (bis)
Quand la belle fut tirée,
commence une chanson...

Refrain

La la la ...

Parlé :

- Ce n'est point ça, la belle,
que nous vous demandons (bis)
C'est votre cœur volage,
savoir si nous l'aurons...
- Mon petit cœur, messieur's,
n'est pas pour grelochon...

L'est pour l'homme de guerr'
qu'à la barbe au menton

La la la...

La la la chante Margoton (bis)
La la la vive Margoton (bis)
La la la....
Margoton !





6 - Il était une bergère

Il était une bergère,
Et ron et ron, petit patapon,
Il était une bergère
Qui gardait ses moutons, ron ron
Qui gardait ses moutons

Elle fit un fromage,
Et ron et ron petit patapon,
Elle fit un fromage,
Du lait de ses moutons, ron ron,
Du lait de ses moutons

Le chat qui la regarde,
Et ron et ron petit patapon
Le chat qui la regarde,
D'un petit air fripon, ron ron
D'un petit air fripon

Si tu y mets la patte,
Et ron et ron petit patapon
Si tu y mets la patte
Tu auras du bâton, ron ron
Tu auras du bâton

Il n'y mit pas la patte,
Et ron et ron petit patapon
Il n'y mit pas la patte
Il y mit le menton, ron ron
Il y mit le menton

La bergère en colère,
Et ron et ron petit patapon,
La bergère en colère
Battit son p'tit chaton,
Battit son p'tit chaton

Miaou, Miaou



7 - Toutouic (berceuse)

Toutouic, lon la, ma belle
Toutouic lon la (bis)

Ton père est loin
Ta mère est ici
qui berce son enfant chéri

Toutouic, lon la, ma belle
Toutouic lon la

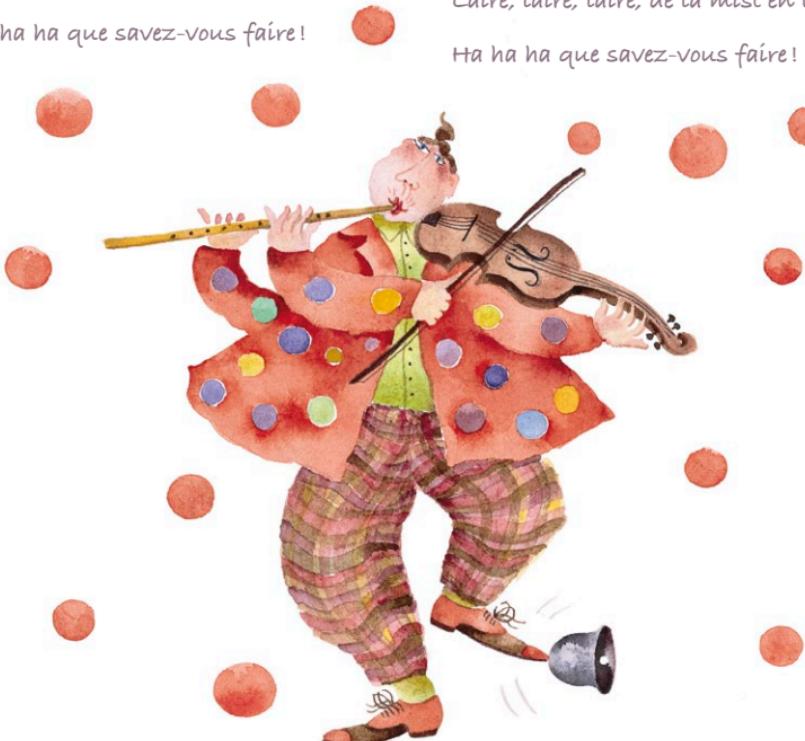
(mélodie bouche fermée)

Mm, lon la, ma belle
Mm lon la

8 - La mist'en laire (danse)

Bonhomme, bonhomme
Que savez-vous faire?
Savez-vous jouer de la mist'en laire?
Laire, laire, laire, de la mist'en laire
Mm ! mm ! mm ! de la mist'en laire

Ha ha ha que savez-vous faire!



Bonhomme, bonhomme
Que savez-vous faire?
Savez-vous jouer de la mist'en flûte?
Flûte, flûte, flûte de la mist'en flûte
Tu tu tu tu tu de la mist'en flûte
Laire, laire, laire, de la mist'en laire

Ha ha ha que savez-vous faire!

Bonhomme, bonhomme
Que savez-vous faire ?

Savez-vous jouer de la mist'en viole ?
Viole, viole, viole, de la mist'en viole
Zouing, zouing, zouing, de la mist'en viole
Tu tu tu tu tu de la mist'en flûte
Mm ! mm ! mm ! de la mist'en laire

Ha ha ha que savez-vous faire !

Bonhomme, bonhomme
Que savez-vous faire ?

Savez-vous jouer de la mist'en cloche ?
Cloche cloche, cloche, de la mist'en cloche
Ding, ding, ding, de la mist'en cloche
Zouing, zouing, zouing, de la mist'en viole
Tu tu tu tu tu de la mist'en flûte
Mm ! mm ! mm ! de la mist'en laire

Ha ha ha que savez-vous faire !

Bonhomme, bonhomme
Que savez-vous faire ?

Savez-vous jouer de la mist'en siffle ?
Siffle, siffle, siffle, de la mist'en siffle
(sifflements) de la mist'en siffle
Ding, ding, ding, de la mist'en cloche
Zouing, zouing, zouing, de la mist'en viole
Tu tu tu tu tu de la mist'en flûte

Ha ha ha que savez-vous faire !

Ha ha ha ha ha ha que savez-vous faire !(bis)
Ha ha ha ha ha ha que savez-vous faire !(bis)



9 - D'où viens tu bergère

(chanson de Noël)

D'où viens-tu bergère
D'où viens-tu ? (bis)

Je viens de la crèche
Voir l'enfant tout nu
Sur la paille fraîche
Il est étendu

Est-il beau bergère
Est-il beau ? (bis)

Plus beau que la lune
Et que le soleil
Nulle part sur la terre
N'est vu son pareil



10 - Quand Biron voulut danser (danse)

Quand Biron voulut danser (bis)
Ses souliers fit apporté (bis)

Refrain (avec Biron)

Quand Manon voulut danser (bis)
Sa chemise fit apporter (bis)

Enumération (jusqu'à "de venise")

Refrain (avec Manon)

Quand Léo voulut danser (bis)
Son pourpoint fit apporter(bis)

Enumération (jusqu'à "fait au point")

Refrain (avec Leo)

Quand Léa voulut danser (bis)
Sa culotte fit apporter (bis)

Enumération (jusqu'à "à la mode")

Refrain (avec Léa)

Quand Arthur voulut danser (bis)
Sa belle veste fit apporter (bis)

Enumération (jusqu'à "à paillettes")

Refrain (avec Arthur)

Quand Pauline voulut danser (bis)
Sa perruque fit apporter (bis)

Enumération (jusqu'à "à la Turque")

Refrain (avec Pauline)

Quand Martin voulut danser (bis)
Ses manchettes fit apporter (bis)

Enumération (jusqu'à "fort bien faites")

Refrain (Avec Martin)

Quand Marine voulut danser (bis)
Son épée fit apporter (bis)

Enumération (jusqu'à "son épée effilée")

Refrain (avec Marine)

Son chapeau tout rond
Vous danserez Demoiselles
Son chapeau tout rond
vous danserez Messieurs.

• Refrain :

Son chapeau tout rond
vous danserez (Biron, Manon, Léo, etc...)

• Enumération :

Son chapeau tout rond
Ses souliers cirés
Sa chemise de venise
Son pourpoint fait au point
Sa culotte à la mode
Sa belle veste à paillettes
Sa perruque à la Turque
Ses manchettes fort bien faites
Son épée effilée

11 - Les fruits d'automne

Je me suis bien régale,
de fruits d'automne
Je me suis bien régale,
avec la pomme du pommier



refrain :

Il n'faut surtout pas manger
le gland du chêne
Il n'faut surtout pas manger
le marron du marronnier



Je me suis bien régale,
de fruits d'automne
Je me suis bien régale
avec la poire du poirier

refrain

Je me suis bien régale,
de fruits d'automne
Je me suis bien régale
avec la figue du figuier

refrain



12 - Mon père m'a donné un étang

Mon père m'a donné un étang (parlé)
Il n'est pas large comme il est grand
3 beaux canards s'en vont nageant

Oh regarde les canards,
regarde ils s'envolent !

Refrain :

Moi je m'frais faire
un p'tit moulin sur la rivière
et puis encore
un p'tit bateau pour passer l'eau

Le fils du roi s'en va chassant (parlé)
Avec son beau fusil d'argent
Visa le noir tua le blanc

Oh mon canard !
Il a tué mon canard blanc !

Refrain

Oh fils du roi, tu es méchant (parlé)
Tu as tué mon canard blanc
Par dessous l'aile il perd son sang

Il perd son sang !

Refrain

Par les yeux, lui sort des diamants (parlé)
Toutes ses plumes s'en vont au vent
3 dames s'en vont les ramassant

Parlé :

- C'est pour en faire des duvets blancs
Pour y coucher tous les passants
Mais oui tous les passants

Refrain (bis)

Oh mon beau canard blanc ...





13 - A la volette

C'est un p'tit oiseau
Qui prit sa volée (bis)

Qui prit sa,
A la volette (bis)
Qui prit sa volée (bis)

Il prit sa volée
Sur un oranger (bis)

Sur un o
A la volette (bis)
Sur un oranger (bis)

Parlé :
La branche était sèche, crac (bis)
l'oiseau est tombé
- Oh ! Mon petit oiseau
Où t'es tu blessé ?
- Je m'suis cassé l'aile
Et (tordu) le cou
Oh ! Crac

Mon petit oiseau
veux-tu te soigner ? (bis)

veux-tu te soigner
A la volette (bis)
veux-tu te soigner ? (bis)



Je veux soigner
Et me marier (bis)

Et me ma
A la volette (bis)
Et me marier (bis)

Me marier bien vite
Sur un oranger (bis)

Sur un o
A la volette (bis)
Sur un oranger (bis)

Me marier bien vite
Dou bi dou bi doum
Dou bou dou boum boum
Me marier bien vite
Dou bi dou bi doum
Dou doum doum

Sur un oranger
Sur un oranger

Me marier bien vite
Sur un oranger (bis)

14 - Au petit bois charmant (comptine)

Au petit bois, petit bois charmant,
Quand on y va on est à l'aise,
Au petit bois, petit bois charmant,
Quand on y va on est content.

15 - Au petit bois charmant (danse)

On est à l'aise
On est content
Au petit bois (x 3)
Petit bois charmant

Au petit bois, petit bois charmant,
On est à l'aise,
Au petit bois, petit bois charmant,
On est content.

Une jeune fille va s'y promenant,
On est à l'aise,
Une jeune fille va s'y promenant,
On est content.

Un jeune homme en fait autant,
On est à l'aise,
Un jeune homme en fait autant,
On est content.

Ils se rencontrent en se saluant,
Quand on y va, on est à l'aise,
Ils se rencontrent en se saluant,
Quand on y va, on est content.

Ils s'assirent sur un banc,
Quand on y va, on est à l'aise,
Ils s'assirent sur un banc,
Quand on y va, on est content.

Ils se regardent tendrement,
Quand on y va, on est à l'aise,
Ils se regardent tendrement,
Quand on y va, on est content.

Ils se dirent des mots charmants,
Quand on y va, on est à l'aise,
Ils se dirent des mots charmants,
Quand on y va, on est content.

Ils se quittent en s'embrassant,
Quand on y va, on est à l'aise,
Ils se quittent en s'embrassant,
Quand on y va, on est content.

Ils se quittent en s'embrassant,
Quand on y va, on est à l'aise,
Badadia...

On se quitte en s'embrassant
Babadiada...
En s'embrassant !





16 - Ma mère m'envoie t'au marché

Ma mère m'envoie t'au marché
C'est pour une poule acheter (bis)

Ma poule fait
(imitation du cri de l'animal)
Cot' cot' cot' fait ma poule

Je n'suis pas marchande ma mère
Pour une poule acheter

Ma mère m'envoie t'au marché
C'est pour un coq acheter (bis)

Mon coq fait (imitation)
Coquerico fait mon coq
Ma poule fait (imitation)
Cot' cot' cot' fait ma poule

Je n'suis pas marchande ma mère
Pour un beau coq acheter

Ma mère m'envoie t'au marché
C'est pour une cane acheter (bis)

Ma cane fait (imitation)
Coin, coin, coin fait ma cane
Mon coq fait (imitation)
Coquerico fait mon coq
Ma poule fait (imitation)
Cot' cot' cot' fait ma poule

Je n'suis pas marchande ma mère
Pour une cane acheter

Ma mère m'envoie t'au marché
C'est pour une dinde acheter (bis)

Ma dinde fait (imitation)
Guion guion guion fait ma dinde
Ma cane fait (imitation)
Coin, coin, coin fait ma cane
Mon coq fait (imitation)
Coquerico fait mon coq
Ma poule fait (imitation)
Cot' cot' cot' fait ma poule

Je n'suis pas marchande ma mère
Pour une dinde acheter

Ma mère m'envoie t'au marché
C'est pour un âne acheter (bis)

Mon âne fait (imitation)
Hi Han Hi Han fait mon âne
Ma dinde fait (imitation)
Guion guion guion fait ma dinde
Ma cane fait (imitation)
Coin, coin, coin fait ma cane
Mon coq fait (imitation)
Coquerico fait mon coq
Ma poule fait (imitation)
Cot' cot' cot' fait ma poule

Je n'suis pas marchande ma mère
Pour un bel âne acheter

17 - Petit oiseau d'or et d'argent
(comptine)

Petit oiseau d'or et d'argent
Ta mère t'appelle au bout du champ
Pour y manger du lait caillé
Que la souris a barboté
Pendant une heure de temps
Petit oiseau va t'en.



17 - Petit oiseau d'or et d'argent
(comptine)

Petit oiseau d'or et d'argent
Ta mère t'appelle au bout du champ
Pour y manger du lait caillé
Que la souris a barboté
Pendant une heure de temps
Petit oiseau va t'en.

18 - O gáto
(comptine brésilienne chantée)

Atirei o pau no gáto tó tó
Mais o gáto tó tó
Não morreu rreu rreu

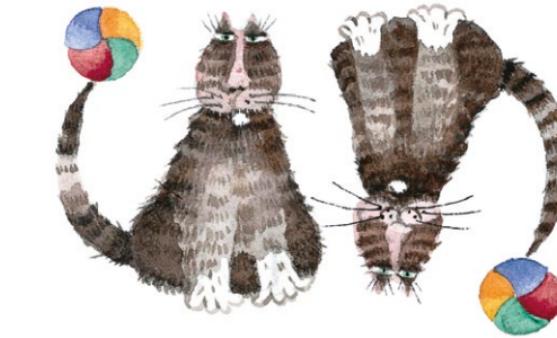
Dona chíca-ca
Gimirou ce ce
Du bérro du bérro
que o gáto deu (ois)

«MIAOU»

(traduction)

J'ai jeté un bâton
sur le chat chat chat
Mais le chat
n'est pas mort mort mort

Madame Chica-ca
S'est étonnée
du cri du chat

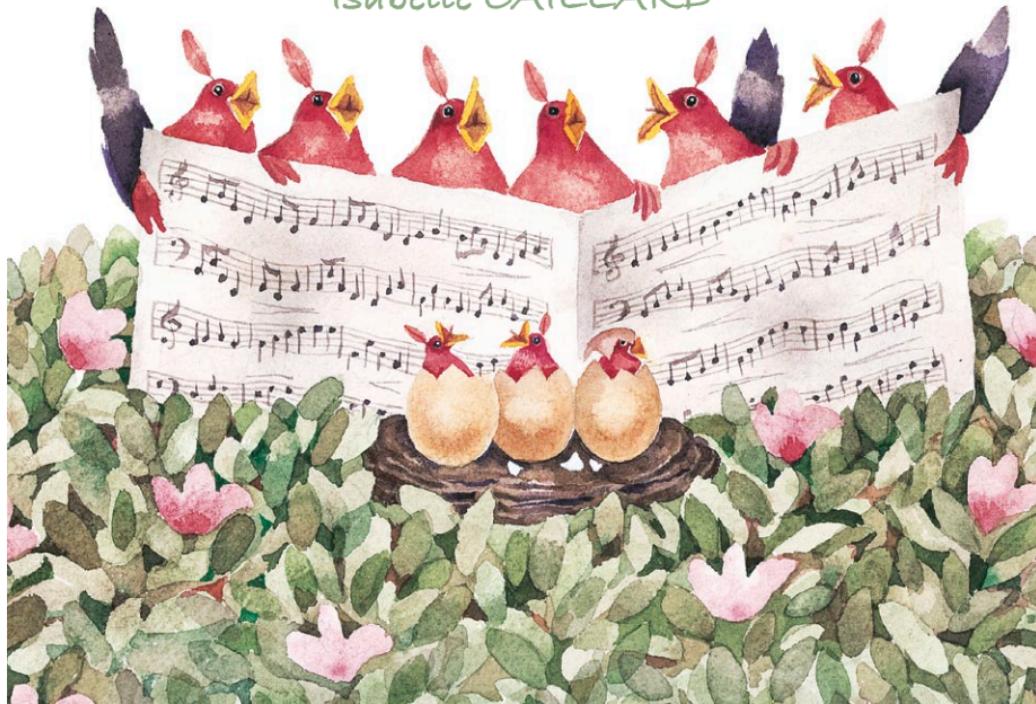




ti'Zozi's

chansons et comptines

Isabelle CAILLARD





La p'tite hirondelle

Qu'est-ce qu'elle a donc fait
La p'tite hirondelle
Elle nous a volé
Trois p'tits sacs de blé

Nous la rattraperons
La p'tite hirondelle
Et nous lui donnerons
Trois p'tits coups d'bâton (1, 2, 3 !)

Je descends dans mon jardin

Je descends dans mon jardin
Par un escalier d'argent
N'y a personne qui m'a vu
Que le rossignol chantant

Refrain :

*La pointe du jour arrive, arrive
Ce joli jour arrivera*

Il m'a dit dans son language :
Marie-toi car il est temps
Comment veux-tu qu'je m'marie
Mon père n'est pas content

Refrain

Ni mon père, ni ma mère
Ni aucun de mes parents
N'y a que mon petit frère
Celui-là est bien content

Refrain

Il me donne en mariage
Cinq ou bien six mille francs
Avec l'argent qu'il me donne
Je me marie richement

Refrain

Avec l'argent qu'il me donne
Je me marie richement
J'aurai une jolie femme
De jolis petits enfants

Refrain





Belle chèvre

Belle chèvre, ton soulier (bis)
L'as-tu donné au cordonnier
Pour que tu puisses aller danser
L'as-tu donné au cordonnier
Pour mieux savoir danser

Belle dame, mon soulier (bis)
Il l'a tapé un jour entier
Pour que je puisse aller danser
Il l'a tapé un jour entier
Pour que je puisse danser

Belle chèvre, pour danser (bis)
Il faut trouver un cordonnier
Qui veuille bien te regarder
Il faut trouver un cordonnier
Qui sache bien taper



Belle dame, j'ai trouvé (bis)
Celui qui te fera danser
Ce sera bien le cordonnier
Celui qui te fera danser
Ce sera pour t'aimer

Le loriot

Le loriot a « 5 » plumettes
Cinq plumettes a le loriot
Qui vont dans le vent
Les plumettes dorées
Qui vont dans le vent
Les plumettes d'argent

Le loriot a « 4 » plumettes
etc...



Pingo les noix

Derrière chez nous, il y a un bois
Pingui, pingo, pingo les noix
Deux lièvres sont dedans les bois
Bibelin bibelo, papo la guénago
Pingui, pingo, pingo la guénago
Pingo les noix

Pour les chasser m'en fus au bois
Pingui, pingo, pingo les noix
Ils sont partis en tapinois
Bibelin bibelo, papo la guénago
Pingui, pingo, pingo la guénago
Pingo les noix

Ne courrez jamais dans les bois
Pingui, pingo, pingo les noix
Après deux lièvres à la fois
Bibelin bibelo, papo la guénago
Pingui, pingo, pingo la guénago
Pingo les noix

Un petit canard

Un petit canard au bord de l'eau
Il est si beau, il est si beau
Un petit canard au bord de l'eau
Il est si beau qu'il est tombé dans l'eau !



Pour passer sur l'eau

Pour aller chez nous
Faut traverser un ruisseau (bis)

Refrain :
Pour passer sur l'eau
Quand on n'a pas de bateau
Faut savoir s'y prendre

Y'a bien un p'tit pont
Mais il est pour les oiseaux

Refrain

Faut courir dix pas
Et faire ensuite un grand saut

Refrain

Quand on est lourdaud
On rend visite aux crapauds

Refrain



Petit poisson

Petit poisson tout rouge
Petit poisson qui bouge
Petit poisson qui tourne en rond
Dis moi donc ton prénom
(Je m'appelle : ... , etc...)



Cinq mésanges vertes

Cinq mésanges vertes
Font des pirouettes
L'une se casse la patte
Y'en a plus que quatre !

Quatre mésanges vertes
Sur une branchette
L'une s'envolera
Y'en a plus que trois !

Trois mésanges vertes
S'en vont à la fête
L'une se pince la queue
Y'en a plu que deux !

Deux mésanges vertes
Chantent à tue-tête
Vient le clair de lune
Il n'en reste q'une !

Une mésange verte
Triste et bien seulette
Mais voilà le loup
Y'en a plus du tout !



Lucioles

volent, volent
Lucioles et corolles,
Mon joli papillon de plume
Danse dans un rayon de lune

Volent, volent
Lucioles et corolles
Mon joli papillon de mai
Tu ne me quitteras jamais

Petits escargots tout gris

Petits escargots tout gris
Font la course sous la pluie
Ont oublié de freiner
Sont tombés dans le fossé

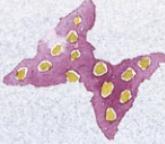


Les petits lapins

Les petits lapins dans la clairière
Pendant que le loup n'y est pas
Assis tous en rond sur leurs derrières
S'amusent et rient aux éclats
« Loup y'es-tu, m'entends-tu
que fais-tu ? »
« je mets..... »

Les crapiauds

J'ai dans ma cave
Un joli crapiaud mesdames
J'ai dans ma cave
Un joli crapiaud
Crapiaud saute, saute, saute, saute
Crapiaud saute autour de moi



C'est noël, Alléluia

J'ai un p'tit voyage à faire
Je ne sais qui le fera
Si j've dis à l'alouette
Tout le monde le saura



Refrain :
c'est noël la grande fête
C'est noël, Alléluia !

J've dis à rossignolette
J'suis bien sûr q'ell'e fera
Rossignol prend sa volette
A Bethléem il alla

Refrain

Trouva la porte fermée
Par la fenêtre il entra
Trouva la vierge Marie
Qui berçait son petit Roi

Refrain



Les petits oiseaux

Les oiseaux les plus gros
Ne sont pas les plus beaux
J'en ai vu des petits
Qui étaient plus jolis
Dans ma main je les ai pris
Dans ma poche je les ai mis
En partant dans la rue
Je les ai tous perdus !



Bergeronnette et folle cigalette

Bergeronnette
Et folle cigalette
Qui chantez dans les blés
Dansez le bel été
Bergeronnette
Et folle cigalette

Danse bachelette
Avec tes sandalettes
Qui va les réparer ?
Crépin le cordonnier !
Danse bachelette
Avec tes sandalettes



Mi Gatito

(mon Petit chat)

Yo tenia un gatito
Que jugaba con la bola
Y me distraia mucho
Cuando me encontraba sola

(traduction littérale)
J'avais un petit chat
Qui jouait avec la pelote (de laine)
Et m'amusait beaucoup
Quand j'étais seule



Pour passer le Rhône

Pour passer le Rhône
Il faut être «deux»
Pour bien le passer
Il faut savoir danser
Allons passe, passe, passe
Allons passe donc (bis)



Pour passer le Rhône
Il faut être «quatre»
Etc....

(Jusqu'à dix, puis cent)



L'oiseleur

Belle madame et p'tits enfants
Mettez la natte sous les filaos
Venez, venez dormir
Moi je vais charmer les p'tits oiseaux
Venez dans les roseaux
Venez sur les rameaux
Venez tout près de moi
Pour égayer les bois

Titi, titi, titi
Nous voilà, nous voilà
Nous venons près de toi
Ben qué qu'c'est qu'ça !
Titi, titi, titi
Nous voilà, Nous voilà
Nous venons près de toi !
Mets un grain d'millet
Dans mon p'tit bec, donc
Sans ça, p'tit oiseau pas chanter
Mets un grain d'millet
Dans mon p'tit bec, donc
Sans ça, p'tit oiseau pas chanter



Dors mon bel enfant

Tout là-bas au fond de la plaine
Le soleil d'été s'est penché

Dors mon bel enfant, si sage
Dors mon bel enfant, si doux

Dans le jardin frais, qui sommeil
Les petits grillons ont chanté

Dors mon bel enfant, si sage
Dors mon bel enfant, si doux



